GANGAN COMICS ONLINE

『ひゃくえん!』1巻
発売記念フェア開催!!

<開催期間>
12/22～特典がなくなり次第終了

アニメイト各店（並樹店除く）
http://www.animate.co.jp/
●書籍購入につき「ミニ色紙」を1枚プレゼント

アニブロゲーマーズ各店
http://www.anibro.jp/
●書籍購入につき「ブロマイド」を1枚プレゼント

とらのあな各店（一部店舗除く）
http://www.toranoana.co.jp/
●書籍購入につき「イラストカード」を1枚プレゼント

※購入特典は全て描き下ろしとなっています。
※配布方法は店舗によって異なる場合があります。
※特典はなくなり次第終了となります。
※地方により新刊発売日が異なります。

A PAIR OF HIGH-SCHOOL GIRLS' MONEY-SAVING ROU-TINE

The wasteful Momo and the economical Momoka - they have complete opposites, but in order to fulfill their dreams, they are saving up little bit while living together! A money-saving slice of life comedy about the struggles of a pair of high school girls

A NEWLY PUBLISHED MANGA COMPILATION

ON SALE DECEMBER 22, 2009!!

Enjoy Money-Saving!

ひゃくえん! 100

1

GC ONLINE

Tooyama Ema

ひゃくえん!

ナツラリ

THE 9TH YEN: CHOUKO'S SECRET

TOOYAMA EMA
遠山えま

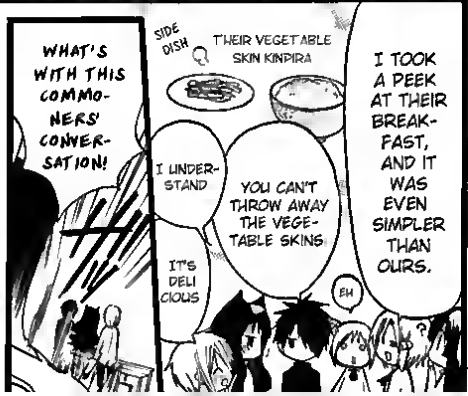
yahooo!!
Madoka, it's been so long since I've aired out my futon!!
ガラッ
Let's get dryin' then!
AND HELLO TO A LIGHT AND FLUFFY FUTON.
I guess this means goodbye for my chilly futon.
AH.
OH YEAH! YOU GUYS MOVED IN!
I forgot!
GOOD MORNING, MOMO-SA...

ED NOTE HOOK, LINE AND SINKER

TO SUM THINGS UP, WE'VE MOVED IN NEXT TO MADOKA-SAN AND MOMO-SAN.
PLEASE EXCUSE MY ACTIONS THIS MORNING...
IT WAS BECAUSE TOUYA-KUN IS INEXPERIENCED!
MASTER, PLEASE BE QUIET.

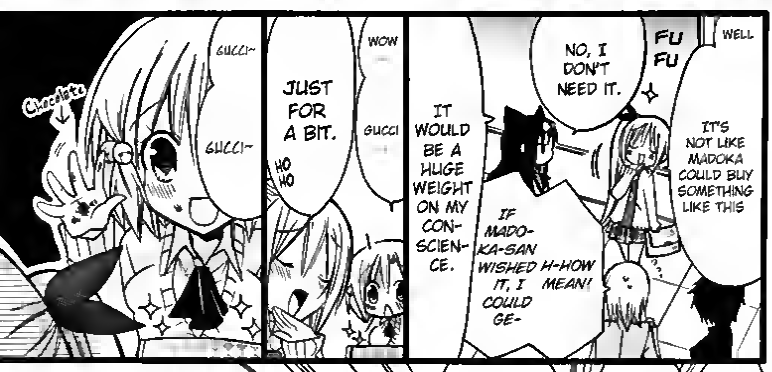
AH, WELL, ABOUT THAT...
MOVING NEXT DOOR ALSO MEANS WHAT'S THAT WORD...
Did you remove any of them?
Don't get carried away!
I'm so happy!

EH!
WHISPER
IS IT ALRIGHT FOR THEM TO BE MOVING IN..?
It's gonna be fine! Kazuma-kun is a good person despite his appearance!
Right Madoka?
MADOKA-SAN!! YOU'RE ADMITTING IT!?
AH... I GUESS YOU MIGHT BE ABLE TO SAY IT LIKE THAT..


I TOOK A PEEK AT THEIR BREAKFAST, AND IT WAS EVEN SIMPLER THAN OURS.
SIDE DISH
THEIR VEGETABLE SKIN KINPIRA
EH
YOU CAN'T THROW AWAY THE VEGETABLE SKINS
I UNDERSTAND
IT'S DELICIOUS
WHAT'S WITH THIS COMMONERS' CONVERSATION!

VEGE-TABLE SKINS, DELI-CIOUS?
NO WAY. NO WAY.
HO HO HO HO
AFTER EATING THAT, YOU'LL REMAIN A COMMONER FOREVER!
WE HAVE PUMP-KIN SKINS OFTEN.
THOSE ARE GOOD
HEY!! DON'T IGNORE ME!!
HUH? CHOU-SAN?
SINCE WHEN DID YOU...
TAKE A LOOK, MADOKA!!

I bought it For 150,000 yen
Uhu~
A brand new Gucci bag.


WELL
FU FU
IT'S NOT LIKE MADOKA COULD BUY SOMETHING LIKE THIS
NO, I DON'T NEED IT.
IT WOULD BE A HUGE WEIGHT ON MY CONSCIENCE.
IF MADOKA-SAN WISHED IT, I COULD GE-
H-HOW I MEAN!
WOW
JUST FOR A BIT.
HO HO
GUCCI
GUCCI~
GUCCI~
Chocolate

G YA A A H !!
DON'T TOUCH IT WITH THOSE HANDS! BIG-BREASTED WOMAN!!
AH, SORRY
I'LL CLEAN THAT OFF. HOLD LIP.
lick lick
THAT'S NOT CLEAN!! IT'S JUST COVERED IN SALIVA NOW!
nibble nibble
HMPH!
THIS IS WHY YOU'RE JUST A COMMONER WITH NO SENSE OF VALUE!
lick lick

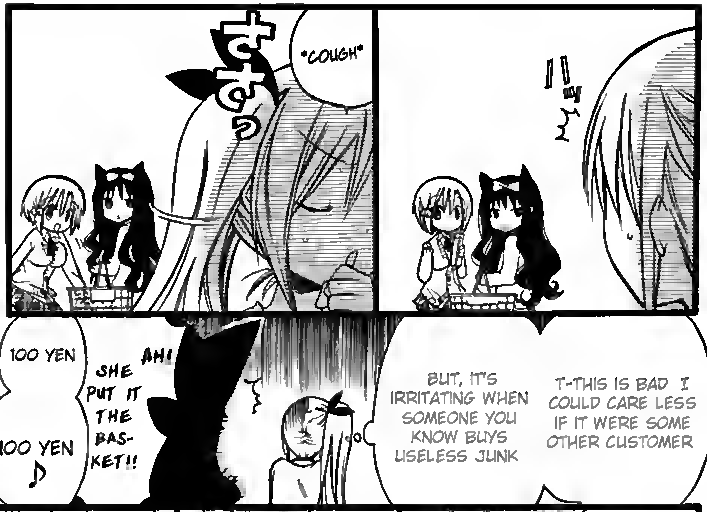
JEEZ... THAT CHOUKO. WHAT DID SHE COME HERE FOR?
DIDN'T SHE COME HERE TO BRAG?
CHOUKO-SAN IS SUCH A MYSTERIOUS PERSON.
I KNOW... SHE HAS SO MANY BRAND NAMED ITEMS.
IT'S A MYSTERY...
BY THE WAY, ARE THERE ANY 100 YEN SHOPS IN THE AREA?
I'd like to study up on daily necessities
100 YEN SHOPS?
KYOUKA MIGHT NOT KNOW ABOUT THEM, BUT THEY'RE PLACES THAT COMMONERS OFTEN GO TO.
I'VE ALWAYS WANTED TO GO!
OH MY
GO HOME, MOMO.
EH!! WHY ARE YOU SINGLING ME OUT!?
LET'S ALL GO TOGETHER ♡
YOU CAN'T COME, MOMO.

I'M NOT QUITE SURE...
I WONDER WHAT MADOKA-SAN'S DEAL IS.
Ah...
PLEASE... I'M BEG-GING YOU... DON'T GO!!
Let's go to the 100 yen shop!!
Oh yeah~ ♡ With the allowance I got yesterday, I can afford to buy some things ♡
We're here! The 100 yen shop!!
100円 SHOP
OH, MY.
EVERY-THING HERE IS ONLY 100 YEN?
This is truly amazing.
AN ALLY TO THE COMMON PEOPLE!
IS THAT OKAY? YOU HAVE TO FINISH UP IN HALF AN HOUR!
JEEZ, MADOKA, YOU SURE ARE ACTING STRANGE
ｳｨｰﾝ
WEL-COME!

STATIONARY
GARDENING
TOYS
100円
PART-TIMER
HUH?
.....
WH-
CHOU-SAN!!
WHAT THE HECK ARE YOU GUYS DOING HERE!?
100円 SHOP

I HAD NO IDEA.
So you worked here!
Ehh!
HUU.
HO HO HO HO
TH-THERE'S NO WAY THAT I'D WORK IN SUCH A COMMONERS' STORE!!
I just decided to lend you my help is all!
TANAKA-SAN. IS EVERYTHING OKAY?
AH, YES.
100円
YOU CAN'T DO ANYTHING WITHOUT ME
I-I MEAN REALLY!
.....
さささ、
UGH... WHY DID THEY HAVE TO COME HERE...
EVEN THOUGH I ACTED NORMALLY, EVERYTHING'S A MESS.
I WONDER IF THEY'LL LEAVE SOON..
Whatcha lookin for?
UNU.

Look! Look! A natto stirring rod!
FEEL THE POWER OF TWO PRONGS!!
NEZAMAZE-KUN
Hadoka!
WE DON'T HAVE A SPONGE.
HMM...
IF WE MIX NATTO WITH THIS, IT'LL BRING OUT THE FLAVOR!
WHATEVER! PUT IT BACK!
WE DON'T NEED THAT!
SHE IMMEDIATELY LOCKS ON TO THE MOST UNNECESSARY THING.
UWAH AS YOU'D EXPECT FROM THE BIG-BREASTED WOMAN.
I DON'T WANNA!
C'MON! IT'S ONLY 100 YEN!
AND, IF, YOU, MIX, WITH, THIS...
YOU HAVEN'T EVEN EATEN NATTO IN A WEEK!!


"COUGH"
T-THIS IS BAD I COULD CARE LESS IF IT WERE SOME OTHER CUSTOMER
BUT, IT'S IRRITATING WHEN SOMEONE YOU KNOW BUYS USELESS JUNK
AH! SHE PUT IT THE BASKET!!
100 YEN
100 YEN ♪
Wah~ ♡ So cute! ♡
Seems to be a memo clip ♡
WITH THIS, I CAN LEAVE MADOKA A MEMO!
WHY A MEMO!? YOU TWO LIVE TOGETHER, JUST TELL IT TO HER DIRECTLY!!
Christmas tree ornaments ♡
What a bargain. at only 100 yen I have to buy it!
Two people, so four should do! ♡
IT'S STILL EARLY! IT'S ONLY OCTOBER!!
SNACKS AT 100 YEN! I'LL GET SOME OF THOSE TOO!!
SO CHEAP!
TANAKA-SAN! WHAT ARE YOU SAYING!?
THAT'S NOT REALLY CHEAP!! OTHER SUPERMARKETS SELL THEM FOR 88 YEN!
SORRY! MANA-"GER!!

KANJI = FATIGUED
TODAY, I LOST TO MOMO'S POWER...
FIFTEEN ITEMS FOR JUST 1575 YEN. AMAZING!
疲
THANK YOU FOR YOUR PATRONAGE.
ちーん
HAA
THAT WILL BE 1575 YEN...
100 YEN SHOPS ARE FUNDAMENTALLY BUILT AROUND CUSTOMER IMPULSE PURCHASES.
Oh well, it can't be helped.
...BUT TOUYA'S BASKET IS ONLY FILLED WITH NECESSITIES, HE'S NO FUN AT ALL.
HAVING FUN IS WHAT'S MOST IMPORTANT.
EVEN IF YOU LIKE BRAND NAMES, I DIDN'T EXPECT YOU TO GET A PART TIME JOB
WHY'S THAT?
ISN'T IT NORMAL TO PUT YOUR ALL INTO WORKING FOR WHAT YOU WANT?

ANYONE WOULD WANT TO BRAG ABOUT SOMETHING THEY WORKED HARD TO EARN.
hu hu
Yes!
Tanaka-san!
CHOUKO'S ALSO TRYING HARD TO FULFILL HER DREAM...
AND WE'RE ALSO TRYING HARD TO FULFILL OUR OWN DREAMS.
YES, I WILL TRY MY BEST, MADOKA-SAN!
TRY YOUR BEST AT WHAT?
WELL, SORRY TO BOTHER YOU, CHOUKO.
W-WAIT, MADOKA.
BY THE WAY, WHO'S THE BOY?
HM?
THE ONE THAT WAS WITH YOU GUYS EARLIER...
EH!? COULD SHE BE REFERRING TO KAZUMA? WAIT... IF THEY GOT TOGETHER, THEN WOULDN'T THAT BE A HAPPY ENDING FOR EVERYONE?
I'M SURE HIS NAME WAS..

TOUYA-KUN, I THINK...
SHE MEANT THAT ONE...
WHAT'S YOUR RELATION TO HIM?
HUH? IT'S STARTING TO GET CLOUDY.
LET'S HURRY HOME AND GET IN THE FUTON, BLACK PERSON!
YES.
Hurry and... get in the futon...?
WAIT JUST A MOMENT, BIG-BREASTED WOMAN!
TANAKA-SAN! THAT'S QUITE ENOUGH!!
SORRY, MANAGER!
DO YOUR BEST, CHOU-NO...
次回に続く
1/21

Hyakuen!! Chapter 4
Translation Proof
Editing Proof
Enjoy Money-Saving!
ひゃくえん!